



02/1-1

09.04.24

Број: 01-16-12-1183- 39 /23Бања Лука, 08.04. 2024. године

На основу члана 7. став 1. Закона о систему индиректног опорезивања у Босни и Херцеговини („Службени гласник БиХ“, број: 44/03, 52/04, 34/07, 4/08, 49/09, 32/13 и 91/17), члана 25. Закона о Управи за индиректно опорезивање („Службени гласник БиХ“ број: 89/05), члана 64. став (1) тачка б) и члана 70. став (3) Закона о јавним набавкама („Службени гласник БиХ“ број: 39/14 и 59/22), Директор Управе за индиректно опорезивање, д о н о с и

О Д Л У К У

о избору најповољније понуде у конкурентском поступку јавне набавке за вршење услуга превођења аката са ино језика на један од званичних језика у БиХ и обрнуто

I

Најповољнијом понудом у конкурентском поступку јавне набавке за вршење услуга превођења аката са ино језика на један од званичних језика у БиХ и обрнуто, оцјењује се понуда понуђача **JU Centar za obrazovanje odraslih Banja Luka, Грчка 4, 78000 Бања Лука**, чија укупна цијена понуде износи 64,00 КМ без ПДВ-а, односно 74,88 КМ са обрачунатим ПДВ-ом.

Слиједом понуђене цијене на е-аукцији Уговорни орган је у обавези да сваку позицију из понуде наведеног понуђача у Анексу 2 – Образцу за цијену понуде умањи за 41,82%, те на такво умањење цијене нуди закључивање Оквирног споразума најповољнијем понуђачу.

II

Изабрани понуђач ЈУ „Centar za obrazovanje odraslih“ Banja Luka, Грчка 4, 78000 Бања Лука дужан је у року од три (3) дана, рачунајући од дана пријема Одлуке о избору, доставити доказе из тачке 2.1.2. предметне Тендерске документације (Увјерења којима се потврђује вјеродостојност изјаве о испуњавању услова из члана 45. ЗЈН - оригинал или овјерена копија, не старија од 3 мјесеца, рачунајући од дана достављања понуде)

III

По окончању рока за жалбу, Уговорни орган ће са изабраним понуђачем закључити Оквирни споразум којим ће се регулисати међусобна права и обавезе.

Образложење

Одлуком број: 01-16-12-1183/23 од 17.04.2023. године, одобрено је провођење конкурентског поступка за прикупљање понуда за вршење услуга превођења аката са ино језика на један од званичних језика у БиХ и обрнуто.

Процијењена вриједност оквирног споразума на двије године износи 30.000,00 КМ без ПДВ-а, од чега на годишњем нивоу 15.000,00 КМ без ПДВ-а.

Средства за јавну набавку су осигурана у Буџету/Финансијском плану уговорног органа на позицији 613936.

Слиједом наведене Одлуке, дана 31.07.2023. године извршено је објављивање Конкурентског захтјева за достављање понуда (ТД), број: 01-16-12-1183-1/23/23 од 24.07.2023. године, а након тога и Измјена конкурентског захтјева за достављање понуда (ТД), број: 01-16-12-1183-10/23 од 19.09.2023. године на Порталу јавних набавки.

Рок за подношење понуда био је до 09.11.2023. године до 12,00 часова.
Дана 09.11.2023. године у 12.15 часова, у просторијама Управе за индиректно опорезивање, Бања Лука, Улица Бана Лазаревића бб, Комисија је приступила јавном отварању благовремено пристиглих понуда.

У Записнику о отварању понуда број: 02-16-12-1183-21/23 од 09.11.2023. године, Комисија је констатовала да су благовремено достављене четири понуде, и то понуде понуђача:

02/1-1-d
-odluка na web
-objaviti ponudate

za J
09.04.24

- LIBAR agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški, IV brigade XBO Стјепана Радића 12а,
 - PREVEDI24 d.o.o. Sarajevo, Фра Анђела Завидовића 1,
 - Agencija PREVOD Sarajevo, Телали 12,
 - JU Centar za obrazovanje odraslih Banja Luka, Грчка 4
- те да су исти у својим понудама исказали цијену, како слиједи:

Назив понуђача	Подкритерији који се вреднују у оквиру критеријума економски најповољније понуде	Понуђени попуст
LIBAR agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški, IV brigade XBO Стјепана Радића 12а	110,00 КМ без ПДВ-а, 128,70 КМ са ПДВ-ом	НЕМА
PREVEDI24 d.o.o. Sarajevo, Фра Анђела Завидовића 1	108,00 КМ без ПДВ-а, 126,36 КМ са ПДВ-ом	НЕМА
Agencija PREVOD Sarajevo, Телали 12,	210,00 без ПДВ-а, 245,70 КМ са ПДВ-ом	НЕМА
JU Centar za obrazovanje odraslih Banja Luka, Грчка 4	110,00 КМ без ПДВ-а, 128,70 КМ са ПДВ-ом	НЕМА

Комисија је на затвореној сједници приступила поступку преиспитивања достављених понуда у смислу квалификованости истих, сходно условима прописаним у Тендерској документацији за вршење услуга превоза аката са ино језика на један од званичних језика у БиХ и обрнуто, број: 01-16-12-1183-1/23 од 24.07.2023. године и Измјене конкурентског захтјева за достављање понуда, број: 01-16-12-1183-10/23 од 19.09.2023. године, те је након извршеног увида у достављене понуде, утврдила слиједеће:

- Понуда понуђача **LIBAR agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški, IV brigade XBO Стјепана Радића 12а**, број 16-12-1183-4/23 од 10.08.2023. године испуњава све захтјеве Уговорног органа који су дефинирани Конкурентским захтјевом за достављање понуда и измјенама истог, те је понуда наведеног понуђача оцијењена прихватљивом за даљи ток вредновања.

- Понуда **PREVEDI24 d.o.o. Sarajevo, Fra Andela Zavidovića 1**, број: 16-12-1183-5/23 од 18.08.2023. године испуњава све захтјеве Уговорног органа који су дефинирани Конкурентским захтјевом за достављање понуда и измјенама истог, те је понуда наведеног понуђача оцијењена прихватљивом за даљи ток вредновања.

- Понуда понуђача **Agencija PREVOD Sarajevo, Телали 12**, број: 16-12-1183-19/23 од 09.11.2023. године испуњава све захтјеве Уговорног органа који су дефинирани Конкурентским захтјевом за достављање понуда и измјенама истог, те је понуда наведеног понуђача оцијењена прихватљивом за даљи ток вредновања.

- Понуда понуђача **JU Centar za obrazovanje odraslih Banja Luka, Грчка 4**, број: 16-12-1183-20/23 од 09.11.2023. године испуњава све захтјеве Уговорног органа који су дефинирани Конкурентским захтјевом за достављање понуда и измјенама истог, те је понуда наведеног понуђача оцијењена прихватљивом за даљи ток вредновања.

Тачком 1.2 Тендерске документације прописано да ће се у овом поступку проводити Е-аукција у складу са Правилником о условима и начину кориштења Е-аукције („Службени гласник БиХ, број: 66/16).

Надаље, тачком 7.1. Тендерске документације прописано је да се у складу са чланом 89. став (1), везано за члан 64. став (1) тачка б) Закона о јавним набавкама уговор додјељује понуђачу који је понудио најнижу укупну цијену технички задовољавајуће понуде.

Дана 11.03.2024. године заказана је е-аукција, о чему су благовремено путем Портала јавних набавки обавјештени сви понуђачи који су доставили прихватљиве понуде.

Након завршетка поступка е-аукције са Портала јавних набавки преузет је Извјештај о току и завршетку е-аукције, који чини саставни дио Записника о оцјени понуда и раду Комисије и у којим је исказана коначна ранг листа понуђача како слиједи.

Ред. број	Назив понуђача	Укупна цијена понуде
1.	PREVEDI24 d.o.o. Sarajevo, Фра Анђела Завидовића 1	60,00 КМ без ПДВ-а, 70,20 КМ са ПДВ-ом
2.	JU Centar za obrazovanje odraslih Banja Luka, Грчка 4	64,00 КМ без ПДВ-а, 74,88 КМ са ПДВ-ом
3.	LIBAR agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški, IV бригаде ХВО Стјепана Радића 12а	110,00 КМ без ПДВ-а, 128,70 КМ са ПДВ-ом
4.	Agencija PREVOD Sarajevo, Телали 12	210,00 КМ без ПДВ-а, 245,70 КМ са ПДВ-ом

У даљем поступку преиспитивања прихватљивих понуда, Комисија је уочила да је понуда понуђача **PREVEDI24 d.o.o. Sarajevo** у предметном поступку послје е-аукције за више од 50% нижа од просјечне цијене преосталих прихватљивих понуда.

Слиједом наведеног, а сходно одредбама члана 66. Закона о јавним набавкама („Службени гласник БиХ“, број: 39/14 и 59/22) Комисија је захтјевала од понуђача **PREVEDI24 d.o.o. Sarajevo** да оправда понуђене цијене у писменом облику и пружите детаљне информације о релевантним саставним елементима понуде, укључујући елементе цијене, односно разлоге понуђене цијене. Уговорни орган узима у разматрање објашњења која се на примјерен начин могу односити на:

- а) Економичност пружених услуга;
- б) Изабрана техничка рјешења и/или изузетно погодне услове које понуђач има за пружање услуга;
- в) Оригиналноста услуга које је понуђач понудио;
- г) Усклађеност с важећим одредбама које се односе на радну заштиту и услове рада на мјесту гдје се пружа услуга;
- д) Могућност да понуђач прима државну помоћ.

Дана 12.03.2024. године понуђач **PREVEDI24** електронским путем је обавјештен да је дужан образложити понуђену цијену након завршетка е-аукције и исто доставити најкасније до 15.03.2024. године. С обзиром да у наведеном року понуђач није доставио образложење цијене, понуда понуђача **PREVEDI24 d.o.o. Sarajevo** не може бити узета у разматрање у даљем поступку вредновања.

С обзиром да је утврђено да је и понуда понуђача **JU Centar za obrazovanje odraslih Banja Luka** за више од 50% нижа од просјечне цијене преосталих прихватљивих понуда, наведени понуђач је дана 18.03.2024. године обавјештен да је дужан најкасније до 21.03.2024. године доставити образложење цијене.

С тим у вези дана 22.03.2024. године, путем редовне поште, запримљено је образложење цијене понуде под бројем ППР – 221/2024 од 21.03.2024. године, које је комисија оцјенила прихватљивим с обзиром да садржи детаљне информације о релевантним саставним елементима понуде, укључујући елементе цијене и разлоге понуђене цијене, којим је оправдао понуђену цијену, у складу са чланом 66. Закона о јавним набавкама („Службени гласник БиХ“ број: 39/14 59/22) и које је сааставни дио овог записника.

С тим у вези, Комисија је дала препоруку директору УИО да се у поступку јавне набавке за вршење услуга превођења аката са ино језика на један од званичних језика у БиХ и обрнуто, најповољнијом понудом оцијени понуда понуђача **JU Centar za obrazovanje odraslih Banja Luka, Грчка 4**, чија укупна цијена понуде износи 64,00 КМ без ПДВ-а, односно 74,88 КМ са ПДВ-ом, односно која је током е-аукције умањена за 41,82%.

Слиједом понуђене цијене на е-аукцији Уговорни орган је у обавези да сваку позицију из понуде наведеног понуђача у Анексу 2 – Образцу за цијену понуде умањи за 41,82%, те на такво умањење цијене нуди закључивање Оквирног споразума најповољнијем понуђачу.

НАПОМЕНА: Изабрани понуђач **JU Centar za obrazovanje odraslih Banja Luka, Грчка 4**, дужан је у року од три (3) дана, рачунајући од дана пријема Одлуке о избору, доставити доказе из тачке 2.1.2. предметне Тендерске документације (Увјерења којима се потврђује вјеродостојност изјаве о испуњавању услова из члана 45. ЗЈН - оригинал или овјерена копија, не старија од 3 мјесеца, рачунајући од дана достављања понуде).

Прихватајући приједлог Комисије, одлучено је као у диспозитиву ове одлуке.

Поука о правном лијеку: Понуђач који сматра да је Уговорни орган у току поступка извршио повреде одредби Закона о јавним набавкама има право уложити жалбу.
Жалба се подноси Уреду за разматрање жалби путем Управе за индиректно опорезивање, Улица Бана Лазаревића бб, Бања Лука, у писаној форми у три примјерка, у року од 5 дана од дана пријема ове одлуке.

Доставити:

1. 01,
2. 02/1x2,
3. Архива



ДИРЕКТОР
Др Зоран Тегелтија